

CONSIGLIO PROVINCIALE DI BOLZANO  
LANDTAG BOZEN

---

V. LEGISLATURA 1968  
GESETZGEBUNGSPERIODE

**PROCESSO VERBALE**  
**PROTOKOLL**

della 69<sup>a</sup> seduta tenuta a BOLZANO il giorno 9 ottobre 1968  
der Sitzung, abgehalten in BOZEN am

Presiede il PRESIDENTE : Rag. Silvio NICOLODI  
Vorsitz des PRÄSIDENTEN :

Assistono i SEGRETARI .  
Beisitz der SEKRETÄRE :

Sono assenti i CONSIGLIERI .  
Abwesende ABGEORDNETE : Avv. Tullio AGOSTINI  
Arnold BERNHART  
Avv. Andrea MITOLO

La seduta inizia alle ore 9.45.-

Il Consiglio provinciale é stato convocato in sessione straordinaria per la trattazione del seguente

ORDINE DEL GIORNO:

- 1) Disegno di legge provinciale n. 76/68/bis: "Modifiche all'ordinamento del personale";
- 2) Disegno di legge provinciale n. 81/68: "Modifiche alla legge provinciale 26.6.1956, n. 7, "Disciplina dell'artigianato e della formazione professionale artigiana" e legge provinciale 15.3.1957, n. 3";
- 3) Disegno di legge provinciale n. 82/68: "Secondo provvedimento di variazione al bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 1968";
- 4) Disegno di legge provinciale n. 83/68: "Provvedimenti per l'edilizia abitativa sovvenzionata";
- 5) Interrogazioni ed interpellanze.

Il processo verbale della riunione del 9 luglio 1968 viene letto ed approvato all'unanimitá.

Dopo alcune comunicazioni da parte del Presidente, il Consiglio passa all'esame del disegno di legge provinciale n.76/68/bis: "Modifiche all'ordinamento del personale".

Relatori: l'Assessore Benedikter per la Giunta provinciale; i consiglieri Pasqualin e Kapfinger per le Commissioni legislative competenti.

Non chiedendo alcun consigliere la parola in discussione generale, il Presidente pone in votazione il passaggio alla discussione articolata che viene approvato all'unanimitá.

I quattro articoli del disegno di legge vengono accolti alla unanimitá nel testo proposto dalla Giunta.

Il disegno di legge nel suo complesso viene votato per scrutinio segreto, che dá il seguente risultato: votanti 16, 16 sí. Il Presidente dichiara approvata la legge.

Punto 2) all'ordine del giorno: "Disegno di legge provinciale n. 81/68: "Modifiche alla legge provinciale 26.6.1956, n. 7, sulla disciplina dell'artigianato e della formazione professionale

artigiana e alla legge provinciale 15.3.1957, n. 3".

Relatori: l'Assessore Fioreschy riferisce per la Giunta provinciale; il consigliere Pasqualin per la Commissione legislativa competente.

Senza discussione generale, il passaggio alla discussione degli articoli viene votato all'unanimitá.

Sull'art. 1 interviene il consigliere Wahlmüller; gli risponde il viceassessore Zelger. Quindi l'articolo viene approvato all'unanimitá.

Art. 2: approvato all'unanimitá, senza discussione.

All'art. 3 intervengono il consigliere Jenny e l'Assessore Fioreschy, ciascuno due volte. L'articolo viene votato a maggioranza con un voto contrario.

Art. 4: approvato all'unanimitá, senza discussione.

Dopo un intervento del consigliere Posch, l'art. 5 viene accolto all'unanimitá. Cosí pure gli artt. 6 e 7.

All'art. 8 viene presentato un emendamento a firma di Zelger e Sfondrini, inteso ad inserire dopo le parole "5.9.1964, n. 15, e 25.3.1966, n. 4" la dizione "nonché il personale insegnante incaricato a pieno servizio".

L'emendamento viene illustrato dal viceassessore Zelger; intervengono ancora il consigliere Jenny ed il viceassessore Sfondrini. Quindi, l'emendamento stesso nonché l'articolo nel suo complesso vengono approvati a maggioranza con due astensioni.

Senza dichiarazione di voto, il Consiglio passa alla votazione per scrutinio segreto del disegno di legge. Esito della votazione: 19 votanti, 17 sí, due schede bianche. Il Presidente dichiara approvata la legge.

Punto 3) all'ordine del giorno: "Disegno di legge provinciale n. 82/68: "Secondo provvedimento di variazione al bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 1968".

Relatori: l'Assessore Bertorelle per la Giunta provinciale; il consigliere Kapfinger per la Commissione legislativa competente.

In discussione generale prende la parola l'Assessore alle finanze per annunciare degli emendamenti concordati con la Giunta.

Il passaggio alla discussione articolata viene approvato all'unanimitá.

Art. 1: il Presidente dá lettura del seguente emendamento, presentato da parte della Giunta:

"Entrate - Tabella A

Capitoli in aumento:

Cap. 21 - Compartecipazione al provento delle  
tasse automobilistiche L. 9.000.000

Cap. 56 - Assegnazione della Regione ai sensi  
della L.R. 25.8.1962, n. 14 L. 3.200.000

Capitoli di nuova istituzione

Titolo II - Categoria IV

Cap. 50/bis - Assegnazione della Regione per  
la realizzazione di opere, impianti  
o servizi complementari all'attivi-  
tá turistica (legge regionale in cor-  
só di promulgazione) L. 50.000.000

Cap. 54/bis - Assegnazione della Regione per  
l'esecuzione di opere pubbliche L.117.000.000

Totale L.179.200.000  
=====

Senza discussione, l'emendamento viene approvato all'unanimitá; l'art. 1 nel suo complesso viene pure votato all'unanimitá.

Art. 2: in analogia alle modifiche apportate all'art. 1, viene presentato il seguente emendamento:

Tabella B - Uscite

Capitoli in aumento

Cap. 83 - (con modificazione del testo)  
Spese per la scuola magistrale di  
lingua tedesca in Bolzano per in-  
segnanti in asili d'infanzia e per  
la sezione in lingua tedesca della  
scuola superiore regionale di ser-  
vizio sociale di Trento in Bolzano L. 9.000.000

Cap. 356 - Assegni ai ciechi civili e relati-  
ve spese per accertamenti oculi-  
stici L. 3.200.000

Capitoli di nuova istituzione

Titolo II - Sezione VI - Rubrica II - Categoria XIV

Cap. 350/bis - Spese per la realizzazione di opere, impianti o servizi complementari all'attività turistica	L. 50.000.000
Cap. 354/bis - Spese per l'esecuzione di opere pubbliche	<u>L. 117.000.000</u>
Totale	<u>L. 179.200.000</u> =====

L'emendamento viene approvato all'unanimità dopo gli interventi dei viceassessori Zelger e Gebert-Deeg.

Sull'articolo stesso interviene il consigliere Wahlmüller, al quale risponde l'Assessore Fioreschy; il consigliere Wahlmüller interviene una seconda volta. Quindi, l'articolo viene approvato alla unanimità, emendato come sopra.

Segue la votazione per scrutinio segreto dell'intero disegno di legge, che dá il seguente risultato: votanti 20, 18 sí, 2 schede bianche. La legge é approvata.

Punto 4) all'ordine del giorno: "Disegno di legge provinciale n. 83/68: "Provvedimenti per l'edilizia abitativa sovvenzionata".

Relatori: l'Assessore Benedikter riferisce per la Giunta provinciale; il consigliere Kapfinger per la Commissione legislativa competente.

Senza discussione, il Consiglio approva il passaggio alla discussione articolata.

I tre articoli del disegno di legge vengono votati all'unanimità, come proposti dalla Giunta.

La votazione per schede dell'intero disegno di legge dá il seguente risultato: votanti 18, 17 sí, una scheda bianca. Il Presidente dichiara approvata la legge.

Punto 5) all'ordine del giorno: "Interrogazioni ed interpellanze".

- Vengono svolte le seguenti interrogazioni ed interpellanze:
- interrogazione urgente n. 95/68 di data 16.7.1968 del consigliere Agostini, riguardante la posizione dell'Assessore Menapace in Consiglio provinciale; il Presidente legge la risposta scritta;
  - interrogazione n. 96/68 di data 24.7.1968, presentata dal consigliere Jenny e concernente la situazione del signor Niedermair

Josef, stradino dell'amministrazione comunale di Vandoies.

Il consigliere Jenny illustra la sua interrogazione; gli risponde l'Assessore competente Dalsass. Il consigliere Jenny prende la parola per la replica;

- l'interpellanza n. 97/68 di data 31.7.1968 del consigliere Mitolo decade per l'assenza dell'interpellante;
- interrogazione urgente n. 98/68 di data 5.8.1968, presentata dal consigliere Jenny in merito alla gestione ed amministrazione della nuova piscina di Egna.

L'interrogazione viene illustrata dal presentatore; risponde il Presidente della Giunta; interviene ancora il consigliere Jenny;

- interrogazione n. 99/68 di data 12.8.1968 del consigliere Jenny; delibera del consiglio comunale di Egna circa la locazione della piscina. Il Presidente dá lettura della risposta scritta;
- interrogazione n. 100/68 di data 12.8.1968, presentata dal consigliere Jenny e concernente il pagamento delle imposte da parte di agricoltori della val Venosta.

Interviene il consigliere Jenny per illustrare l'interrogazione; gli risponde il Presidente della Giunta. Il consigliere Jenny si dichiara insoddisfatto;

- interpellanza n. 101/68 di data 9.8.1968 del consigliere Agostin e riguardante l'assegnazione degli alloggi Gesca. Il Presidente legge la risposta scritta;
- interrogazione urgente n. 103/68 di data 28.9.1968, presentata dal consigliere Jenny in merito ad una costruzione del signor Stimpfl di Favogna.

Il consigliere Jenny illustra l'interrogazione; gli risponde il Presidente della Giunta. Segue la replica del consigliere Jenny.

Alle ore 13 il Presidente toglie la seduta; il Consiglio sarà riconvocato a domicilio per la prosecuzione dei suoi lavori.

I SEGRETARI

- Arnold Bernhart -  
- Avv. Tullio Agostini -

IL PRESIDENTE

- Rag. Silvio Nicolodi -